

国家社会科学基金项目

文艺创作与国家形象

李朝全 著



華藝出版社
HUA YI PUBLISHING HOUSE

责任编辑：郑治清



被“误读”和曲解的中国及中国人形象
西方人眼中的异样中国
西方人从文艺作品中读解到的想象中国
西方视角影响下的中国文学
西方思潮熏染下的中国文艺批评
西方大奖诱惑下的中国电影
西方标准左右下的中国行为艺术及前卫派绘画
建立多样化的世界文化生产新秩序

ISBN 978-7-80142-833-2



9 787801 428332 >

定价：20.00元

国家社会科学基金项目

文艺创作与国家形象

李朝全 著



華藝出版社
HUA YI PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

文艺创作与国家形象/李朝全著. —北京: 华艺出版社,
2007. 5

ISBN 978 - 7 - 80142 - 833 - 2

I. 文… II. 李… III. 文艺理论 - 研究 - 中国 IV. I0

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 057932 号

文艺创作与国家形象

李朝全 著

华艺出版社出版发行

北京海淀北四环中路 229 号 10 层

邮码: 100083 电话: 82885151

煤炭工业出版社印刷厂印刷

开本: 880 × 1230 1/30 印张: 11.6 字数: 210 千字

2007 年 6 月第 1 版 2007 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 80142 - 833 - 2/I · 386 定价: 20.00 元

华艺版图书, 版权所有, 侵权必究

华艺版图书, 印装错误可随时退换

序言

文艺塑造国家形象

国家形象就是一个国家在国际舞台上所表现出来的整体面貌，主要是指其国际形象，体现在别国政府及公众对于这个国家的印象、认识、看法和感受，是一种外在的、外部的投射反映。国家形象是由国家的综合实力、综合表现所决定的，包括她的经济、政治、文化、外交、军事等各个方面；而别国政府及公众对于一个国家的印象、认识、看法和感受可以通过多种渠道和方式获得，受到历史的和现实的诸多因素的影响与左右。文艺包括文学、音乐、舞蹈、美术、摄影、雕塑、书法、戏剧、电影、电视艺术、杂技、动漫、民间艺术等各种形式的艺术，是文化的主体构成，是体现国家软实力的重要窗口。文艺创作与国家形象之间存在着相互影响、相互作用的互动关系。国家形象在很大程度上决定了文艺创作的基本风貌，也是文艺创作的重要内容和主题。文艺则既是国家形象的有机组成，是展现国家形象的重要途径，也是国家形象的外衣或外表，可以影响外国公众对于本国的印象和看法，可以参与塑造和建构国家形象。譬如，海明威《老人与海》、



惠特曼《草叶集》、马丁·路德·金的演讲《我有一个梦想》、美国畅销书、好莱坞大片等既是美国形象的组成部分，也影响了我们对于美国的印象和认识。

国家形象主要通过新闻媒体和文艺等传播方式作用于外国公众。中国文艺对外国公众的影响主要有以下三种途径。一是直接的传播。通过派文艺团体出访交流，举办文艺巡展巡演，在国外开展汉语教学、学术交流、互办文化年等，参与国际展览、展示、展播、展映、比赛、评奖等活动，运用互联网等新兴媒介，借助电影、音乐、舞蹈、美术、雕塑、曲艺、杂技、视频、动漫等人类共通的视觉艺术、声音艺术等传播本国文化，直接为外国受众所接受和了解。譬如，中国电影、杂技、舞蹈、音乐等屡获国际大奖，在国外引起共鸣，颇受好评，就既传播了中国文化，又通过展示中国的人、物和事而表现了中国的国家形象。中国政府在许多国家举办“中国文化年”等活动，也是在积极地传播本国文化，建构国家形象。二是对来华外宾的影响。到中国来的外国留学生、商人、游客、官员、使节等可以近距离接触、了解和感受中国文艺，通过文艺认识中国，身临其境感受中国，并将从文艺中了解到的中国印象与现实中国结合起来，在心目中产生具体的中国形象。三是身居国外的汉学家、热爱中国文艺的人士推荐、译介或学习、研究中国文艺，国外媒体（报纸、刊物、出版社、广播、电视、网站等）出版、介绍中国文艺等。

文艺创作主要是通过状摹、刻画、展示、表现中国的人、物、事，立体式、全方位地、有血有肉地建构中国形象。“人”是独特的中国人，体现着中国人独特的生活方式、行为方式、思维方式、语言方式、接人待物方式。代表性的人物如孔子、唐太宗、孙中山、毛泽东、邓小平这样的伟人，文体科教等方面的名人如作家巴金、沈从文、余华、

春树，影视界如章子怡、巩俐、张艺谋。这些都是真实的历史人物或现实人物。文艺创作所表现的“人”还包括虚构的人物，也就是想象中的中国人。如《卧虎藏龙》中那些武林高手，成龙塑造的“中国超人”系列形象，有些小说中所塑造的愚昧落后的农民等。“物”是特有的中国事物、器物或物品，涉及中国人日常生活的方方面面，如汉字、书法、国画、中医、中药、民歌、戏曲、菜肴、食物、风俗、礼仪、四大发明、龙、春节、武术、皮影戏、筷子、灯笼、对联、人民币等，也包括如小脚、长辫之类的丑陋事物。“事”是在中国发生的事情、事件等：五千年文明史、灾难深重的近现代史、自强不息的新中国、恢弘壮阔的改革开放、新世纪的大国崛起等。具体如，丝绸之路开辟、唐僧取经、元军西征、郑和下西洋、鸦片战争、红军长征、抗日战争、原子弹爆炸、载人航天、青藏铁路、北京奥运会等。文艺就是通过书写和反映中国的人、物、事来塑造中国形象，影响外国受众对于中国的印象、认识与看法等。

近些年来，我国在以经济建设为中心的同时，重视对外文化交流，显示出改革开放、团结进取、平等友好、坦诚负责的国家形象。国际上对我国客观、理性、友善的评价越来越多，欢迎中国的发展、主张加强对华合作的声音越来越大，中国逐渐成为世界上最受敬重的国家之一。与此同时，我们仍应看到，西方世界对中国的误解和曲解乃至敌意与成见依旧存在。目前，我国文艺在塑造中华文化新形象、表现国家形象方面已经取得了很大的成就，但有时也失之偏颇，存在缺陷。譬如，刻意表现中国丑陋、落后、神秘的事物，不能客观、全面、及时地反映当代中国正在发生的历史巨变，未能塑造全新的、富于活力的、追求和谐的中国人，展现生机勃勃的中国现实，无法充分担当起传播中华优秀传统文化、推动消除外国特别是西方一些人对于中国的敌意





和偏见的重任，有时还反而助长了而方的错误看法、误解和曲解。本书中所列举的许多例子就都涉及了此类情形。

中国的和平发展需要一个长期稳定、对我友善的国际环境，对中国的国家形象进行科学、理性、积极的自我定位显得尤为迫切和重要。这方面已经取得了不少阶段性研究成果。中国国家形象的基本定位应该包括：历史悠久深厚的世界文明古国，讲礼、崇信、尚义的礼仪之邦，勇担责任的泱泱大国，不断寻求变革、团结进取、尊重人权、关怀民生、坦诚友善、平等和谐的发展中国家。我们的文艺要致力于为塑造这样的—个中国新形象、参与维护国家利益而不懈努力。

与此同时，我们要不遗余力地将中国优秀的文艺作品宣传、推介到国外，让国际社会更全面、更客观、更好地认识和了解中国文化与中国人民，这是塑造良好国家形象的重要途径。在这方而，《国家“十一五”时期文化发展规划纲要》提出了许多建设性构想。一是积极开展对外文化交流。利用春节、国庆日、建交日等节日、纪念日，组织举办高水平文化交流活动；重视文化领域的多层次互访，加强友好城市间的文化交流，主动开展对外文化合作；继续做好中外互办文化年、在国外举办中国文化节、文化周、艺术周、电影周、电视周和文物展等工作；发挥我驻外机构宣传推介中国优秀文化产品的作用；积极参与相关国际规则的制定，增强我国在国际文化活动中的话语权。二是发挥多元载体的文化传播作用。借助国外电影节、电视节、艺术节、书展、博览会等平台，推介中国文化产品和服务；适应国外受众需求和接受习惯，扩大广播电视节目在境外的有效落地；拓展民间交流合作领域，鼓励人民团体、民间组织、民营企业和个人从事对外文化交流；扩大商业性展演、展映和文化产品销售；加强哲学社会科学领域的国际交流，扩大我国哲学社会科学在世界的影响；建立健全中

外学者交流机制，加强与外国有影响的哲学社会科学机构、国外知名汉学家、中国问题专家及研究机构的交流与合作。三是构建国际文化营销网络。重点抓好影视剧、出版物、文艺演出三大国际营销网络建设。还要重点扶持具有中国民族特色的文化艺术、演出展览、电影、电视剧、动画片、出版物、民族音乐舞蹈和杂技等产品和服务的出口，支持动漫游戏、电子出版物等新兴文化产品进入国际市场；培育对外文化中介机构，积极发展从事演出展览、广播影视、新闻出版等业务的对外文化中介机构等。所有这些都是推动中国优秀文化、优秀文艺走出去非常好的举措和办法。现在的关键在于如何将其一一落至实处，形成良性循环。

他山之石，可以攻玉。在文艺参与塑造国家形象方面，伊朗、法国等国家的一些做法值得我们借鉴。伊朗电影运用国际社会看（听）得懂、易理解、喜闻乐见的画面和音乐等方式，以关注小人物命运、凸显苦难生活中顽强的人性以及浓郁的人情美、鲜明的人文关怀色彩而备受世界瞩目和好评，对将伊朗塑造成一个虽然可能贫困却富于人道主义和人本主义的国家形象作出了巨大贡献。法国近年特别强调保护本国文化，张扬并对外宣传本国文化，采取了大量行之有效的措施，非常值得我们效法。

我们要从我国的实际出发，着眼于塑造和建构一个理想中的国家形象，学习借鉴国外的成功经验和做法，大力倡导我们的文艺将主要精力和创作激情放在描写正面积极的、充满人情味的、高尚优美的中国人和事，展现优雅人生，体现传统美德。即使是描写落后事物、揭示社会阴暗和丑陋的内容，也要分清主流与支流，充分表现中国人的人性美和美好心灵。总之，要让外国受众从中国文艺作品中认识和感受到一个充满活力和希望、以人为本、科学发展、和谐进步的国家。





本书的缘起是1999年北京大学林丰民副教授领衔申报国家社会科学基金项目《“他者化”：东方文艺创作的误区》，项目批准号：99CWW001。我答应承担其中一个主体部分“中国文艺创作中的他者化倾向”的研究工作。历经3年时间，在丰民兄的督促、鼓励和激发下，我写出了初稿。后因没有合适的出版机会，书稿一直被束之高阁。最近，承蒙华艺出版社各位领导热心扶持和帮助，拙著才得以付梓行世。因此，在此我要对出版社领导和丰民兄衷心地道一声“谢谢”！

批评是刀。批评是手术刀，看准了病灶一刀下去，病患解除疼痛尽消。批评也是理发刀，能将多余而不雅的毛发修理得干净利落，却又丝毫不伤肌肤。批评这把刀要是落到别有用心或缺乏责任心的人手中，它将是一种危险的武器，弄不好得伤人伤己。刀的运用还必须遵循用刀的规则，否则它也可能被用于个人的谋名逐利。至于那些一味吹捧、肉麻抬轿的文字，那是称不上批评的，充其量可以将其归入广告。我希望自己手中握着的是一把犀利的解剖刀，尖锐却能疗疾。我深知笔如刀，可以治病亦可伤人的道理。因此，在迄今为止从事文学研究15年的光阴里，我都认真阅读每一部自己打算批评的作品，严格从文本内容、主题、样式出发，从作者生平、主体心态、创作风格出发，从受众阅读期待、理解、接受出发，取事实、史实、真实“三实”之研究方法，力求批评之理性、客观和公正。在本书的撰写和修改过程中，我也始终遵循有一说一、实事求是的原则，不吝充分肯定诸多文艺家为建构中国形象所取得的卓越成就，更不惮尖锐指出某些创作者为西方创作的心态以及部分作品中存在的受西方视角影响的创作倾向和内容。批评是出自于善意、着眼于与创作互动的；指出缺陷和不足，是为了推动文艺创作的进步和发展。

书中所列举的也仅是笔者认为比较典型或具代表性的例子，况且

书稿是5年前的创作，对书中论及作者近几年的新作和近年在国际上获奖的文艺作品几无涉及，比如余华这两年新推出的、被《纽约时报》称为“表现了一个神经错乱的中国”的长篇小说《兄弟》；又如2004、2005年分获德国尤利西斯国际报告文学奖，着眼于揭露中国现实社会生活存在问题的两部作品：陈桂棣、春桃《中国农民问题调查》及周勋《民以何食为天——中国食品安全现状调查》。因此，书中肯定存在纰漏或偏颇。我真诚地希望拙著的出版能带给读者朋友一些有益的启示，也期待着读者朋友的批评。

2007年暮春 于京北



目 录

导论：被“误读”和曲解的中国及中国人形象	1
第一章 西方人眼中的异样中国	8
第一节 倾慕期对中国的赞美和向往 （公元前—19 世纪中叶）	8
第二节 近现代对中国的妖魔化 （19 世纪中叶—20 世纪初叶）	16
第三节 当代对崛起中国的恐惧不安和忧虑戒备 （20 世纪中叶以降）	32
第二章 西方人从文艺作品中读解到的想象中国	43
第一节 通过中国的文学艺术了解中国	43
第二节 西方文艺作品中的中国人形象	46
第三章 西方视角影响下的中国文学	51
第一节 中国部分作家扭变的创作心态	52
一、诺贝尔文学奖情结	52



二、对作品被译介的“误读”	60
三、对文学创作“民族性与世界性相统一”观点 的“误读”	62
四、漠视传统与媚西、崇外心态	63
第二节 西方中心主义的创作视角	66
一、为西方人写作的倾向	66
二、为西方人写作实质上也是一种市场化策略	67
三、所谓“持不同政见者”的声音	69
四、表现为中国政府和人民、中国伦理道德等所 反对或禁止的题材	70
第三节 乡土中国与中国农民形象（上）	72
一、现代乡土文学对农民形象的塑造：批判国民 劣根性	72
二、高晓声创作的“陈奂生系列”：阿Q精神 的孑遗	76
三、李锐笔下的吕梁山区农民形象：“成熟得 太久了的秋天”	78
第四节 乡土中国与中国农民形象（中）	85
四、莫言小说：“审丑”与原始生命力、生命图腾	85
五、余华小说：从冷静酷嗜暴力到对憨朴执著 农民群像的塑造	92
六、贾平凹的寻根与政革小说：从荒野到浮躁主题	105
七、郑义笔下的太行山区农民：扭曲的爱情和人性	116
第五节 乡土中国与中国农民形象（下）	118

八、杨争光的乡土小说：展露中国农民最原始和 顽固的品性	118
九、陈源斌农村题材小说：农民自尊意识的觉醒 与固执的执著	123
十、刘恒小说：从食、性、居探寻百姓压抑畸变 的生存状态	125
十一、从沈从文到汪曾祺：民族之梦的歌者	131
第六节 保守的历史与神秘的面纱	137
一、韩少功小说：寻找民族文化之根	137
二、扎西达娃、阿来讲述的西藏：隐秘的岁月	141
三、冯骥才塑造的“俗世奇人”	144
四、苏童小说中的“历史中国”	149
第七节 荒诞的现代主题与先锋实验小说	156
一、残雪、竹林等人的写作：荒诞母题折射的 现实生存	156
二、格非、孙甘露、马原等人的先锋实验：叙述 圈套与游戏	161
第八节 对现实“阴暗面”的表现与背离主流意识 形态或道德伦理规范的创作	169
一、高行健作品：“政治流亡者”所谓的“自由” 写作	169
二、北岛等人的诗作：怀疑意识与“民族史诗”	177
三、从“鸳鸯蝴蝶派”、“新感觉派”、“洋场小说”、 张爱玲的“反共小说”到“美女作家”、“妓女	





文学”：对主流意识形态或道德伦理的叛逆·····	180
第四章 专题研究：张承志小说创作论 ·····	195
第一节 创作意识、主题选择和创作风格·····	197
一、创作意识：“宿命”的选择与被选择·····	197
二、主题选择：生存、寻求与美·····	208
三、创作风格：创造新鲜的小说文本·····	213
第二节 张承志小说创作三个阶段的特点·····	218
第一阶段：寻求母体归依的爱与歌 （创作时间：1978—1985）·····	219
第二阶段：精神彷徨中的“胡涂乱抹” （创作时间：1985—1987）·····	230
第三阶段：走向坚忍·执著·信仰的单纯 （创作时间：1987—90年代）·····	242
第五章 西方思潮熏染下的中国文艺批评 ·····	257
第一节 当下中国文艺批评的畸变及其原因·····	258
一、对传统文学批评资源/传统文论的忽略或抛弃·····	260
二、对马列主义文论出于逆反心理的否弃·····	261
三、“被侵略”的文艺创作与文艺批评是同构的、 互动的·····	263
四、文艺批评界学术定位的偏差·····	265
第二节 当下文艺批评的致命缺陷与弱点·····	266
一、批评的游戏化·····	266

二、批评的做秀化与事件化	266
三、批评的浅表化	267
第六章 西方大奖诱惑下的中国电影	269
第一节 中国电影在国际上获奖的原因	269
一、与中国文学问题的“他者化”中国叙事	270
二、对独特的中国景观戏剧性的展露与渲染	272
三、部分导演有“为获奖而拍摄”、“为西方人 拍摄”的价值取向	272
四、色调的刻意选择与个性化的风格	276
第二节 “走向西方”和走向世界的中国电影	278
一、陈凯歌的电影	278
二、张艺谋的电影	282
三、姜文等人的电影	289
四、李安等港台导演的电影	291
第七章 西方标准左右下的中国行为艺术及前卫派绘画	298
第一节 创作主体相当普遍的浮躁心态	298
第二节 对西方现代派艺术的生存活剥以及文化虚无 主义倾向	302
第三节 试图借用反意识形态或反社会规范、反人性 的作品哗众取宠	306
第四节 “前卫艺术”、“另类艺术”泛滥的原因及 后果	312





第八章 第立多样化的世界文化生产新秩序	316
第一节 文化的个性与品格	317
第二节 文化的共存共荣关系	319
第三节 文化发展的两大规律	321
第四节 建立多样化的世界文化生产机制	323